



КОМИСИЯ НА ЕВРОПЕЙСКИТЕ ОБЩНОСТИ

Брюксел, 7.5.2007
COM(2007) 236 окончателен

2007/0081 (COD)

Предложение за

ДИРЕКТИВА НА ЕВРОПЕЙСКИЯ ПАРЛАМЕНТ И СЪВЕТА

**относно огледалата за обратно виждане на колесни селскостопански $\ddot{O}$ или $\tilde{O}$
горски трактори**

(Кодифицирана версия)

(представена от Комисията)

ОБЯСНИТЕЛЕН МЕМОРАНДУМ

1. В контекста на Европа на гражданите Комисията отдава голямо значение на опростяването и яснотата на общественото право с оглед по-голямата му разбираемост и достъпност за гражданина, на когото по този начин осигурява широки възможности да упражнява предоставените му специфични права.

Тази цел не може да бъде постигната, докато съществуват множество разпоредби, които след като са били изменяни неколккратно и често съществено, продължават да се намират отчасти в първоначалния акт, отчасти в последващите го изменящи актове. Необходимо е проучване и сравнение на голям брой актове, за да се установи кои са действащите разпоредби.

Поради това кодификацията на разпоредби, претърпели чести изменения, е от съществено значение за яснотата и прозрачността на общественото право.

2. Ето защо, на 1 април 1987 г., Комисията реши¹ да инструктира своите служби да извършват кодификация на всички законодателни актове най-късно след десетото им изменение, като подчерта, че това е минимално изискване и че в интерес на яснотата и разбираемостта на общественото законодателство службите следва да положат усилия да кодифицират текстовете, за които са отговорни, в още по-кратки срокове.

3. Заключениета на Председателството на Европейския съвет в Единбург от декември 1992 г. потвърди това², като в тях беше подчертано значението на кодификацията, която осигурява правна сигурност по отношение на правото, приложимо към даден момент по даден въпрос.

Кодификацията трябва да се извършва при стриктно спазване на обичайния обществен законодателен процес.

Предвид невъзможността за въвеждане на изменения по същество в актовете, предмет на кодификация, Европейският парламент, Съветът и Комисията решиха с междуинституционално споразумение от 20 декември 1994 г., че може да се прилага ускорена процедура за бързо приемане на кодифицираните актове.

4. Целта на настоящото предложение е да се извърши кодификация на Директива 74/346/ЕИО на Съвета от 25 юни 1974 г. за сближаването на законодателствата на държавите-членки относно огледалата за обратно виждане на колесни селскостопански и горски трактори³. Новата директива ще замести различните актове, които са инкорпорирани в нея⁴; тя запазва напълно съдържанието им и се ограничава до тяхното обединяване, като внася единствено формални изменения, необходими за самото кодифициране.

¹ COM(87) 868 P.V.

² Виж приложение 3 от част А на посочените заключения.

³ Изработено в съответствие със съобщението на Комисията до Европейския парламент и Съвета - Кодификация на *acquis communautaire*, COM(2001) 645 окончателен.

⁴ Виж приложение II, част А към настоящото предложение.

5. Настоящото предложение за кодификация беше изработено на основата на предварителна консолидация на текста, на всички официални езици, на Директива 74/346/ЕИО и изменящите я актове, с помощта на информационна система от Службата за официални публикации на Европейските общности. При промяна на номерацията на членовете съответствието между старата и новата номерация е посочено в таблица на съответствието, която се съдържа в приложение III към кодифицираната директива.

Предложение за

ДИРЕКТИВА НА ЕВРОПЕЙСКИЯ ПАРЛАМЕНТ И СЪВЕТА

**относно огледалата за обратно виждане на колесни селскостопански ☒ или ☒
горски трактори**

(Текст от значение за ЕИП)

ЕВРОПЕЙСКИЯТ ПАРЛАМЕНТ И СЪВЕТЪТ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ,

като взеха предвид Договора за създаване на Европейската общност, и по-специално член ☒ 95 ☒ от него,

като взеха предвид предложението на Комисията,

като взеха предвид становището на Европейския икономически и социален комитет¹,

в съответствие с процедурата, предвидена в член 251 от Договора²,

като имат предвид, че:



- (1) Директива 74/346/ЕИО на Съвета от 25 юни 1974 г. за сближаването на законодателствата на държавите-членки относно огледалата за обратно виждане на колесни селскостопански и горски трактори³ е била неколkokратно и съществено изменяна⁴. С оглед постигане на яснота и рационалност посочената директива следва да бъде кодифицирана.

¹ ОВ С [...], [...], стр. [...].

² ОВ С [...], [...], стр. [...].

³ ОВ L 191, 15.7.1974 г., стр. 1. Директива, последно изменена с Директива 98/40/ЕО на Комисията (ОВ L 171, 17.6.1998 г., стр. 28).

⁴ Виж Приложение II, част А.

- (2) Директива 74/346/ЕИО е една от отделните директиви от системата за типово одобрение на ЕО, предвидена в Директива 74/150/ЕИО на Съвета, заменена с Директива 2003/37/ЕО на Европейския парламент и Съвета от 26 май 2003 г. относно типовото одобрение на селскостопански или горски трактори, на техните ремаркета и на теглително-прикачно оборудване, заедно с техните системи, компоненти и обособени технически възли, и за отмяна на Директива 74/150/ЕИО⁵, и установява техническите предписания относно дизайна и конструкцията на колесните селскостопански или горски трактори по отношение на огледалата за обратно виждане. Тези технически предписания целят сближаване на законодателството на държавите-членки по начин, който да позволи прилагането за всеки тип трактор на процедурата за типово одобрение на ЕО, предвидена в Директива 2003/37/ЕО. Следователно, разпоредбите на Директива 2003/37/ЕО, отнасящи се до селскостопанските или горските трактори, техните ремаркета и теглително-прикачно оборудване, заедно с техните системи, компоненти и обособени технически възли, се прилагат към настоящата директива.
- (3) Настоящата директива не следва да засяга задълженията на държавите-членки относно сроковете за транспониране в националното право и за прилагане на директивите, които са посочени в приложение II, част Б,

↓ 74/346/ЕИО (адаптиран)

ПРИЕХА НАСТОЯЩАТА ДИРЕКТИВА:

Член 1

1. ☒ “(Селскостопански или горски) трактор” означава всяко моторно превозно средство, оборудвано с колела или вериги, имащо най-малко две оси, главната функция на което се заключава в неговата теглителна сила и което е специално конструирано да тегли, да бута, да носи или да задвижва определени устройства, машини или ремаркета, предназначени за използване в селското или горското стопанство. Той може да бъде оборудван да носи товари или хора. ☒

↓ 82/890/ЕИО, член 1, параграф 1 (адаптиран)
→₁ 97/54/ЕО, член 1

2. Настоящата директива се прилага само за тракторите, определени в параграф 1, снабдени с пневматични гуми и имащи максимална конструктивна скорост между 6 и →₁ 40 км/ч ←.

⁵ ОВ L 171, 9.7.2003 г., стр. 1. Директива, последно изменена с Директива 2006/96/ЕО на Съвета (ОВ L 363, 20.12.2006 г., стр. 81).

Член 2

Никоя държава-членка не може да откаже ☒ да предостави ☒ типово одобрение на ЕО или национално типово одобрение ☒ на трактор на основания, свързани с ☒ огледалата за обратно виждане, ако те ☒ отговарят на ☒ изискванията, установени в приложение ☒ I ☒.

Член 3

Държава-членка не може да откаже регистрацията или да забрани продажбата, пускането в употреба или употребата на трактори, на основание, свързано с огледалата за обратно виждане, ако са удовлетворени изискванията, установени в приложение ☒ I ☒.

Член 4

Измененията, необходими за привеждане в съответствие с техническия прогрес на изискванията от приложение ☒ I ☒, се приемат съгласно процедурата ☒ посочена ☒ в член ☒ 20, параграф 2 ☒ от Директива ☒ 2003/37/ЕО ☒.

Член 5

Държавите-членки съобщават на Комисията текста на основните разпоредби от националното законодателство, които те приемат в областта, уредена с настоящата директива.



Член 6

Директива 74/346/ЕИО, изменена с директивите, изброени в приложение II, се отменя, без да се засягат задълженията на държавите-членки относно сроковете за транспониране в националното право и за прилагане на директивите, които са посочени в приложение II, част Б.

Позоваванията на отменената директива се считат за позовавания на настоящата директива и се четат съгласно таблицата на съответствието в приложение III.

Член 7

Настоящата директива влиза в сила на двадесетия ден след публикуването ☐ в *Официален вестник на Европейския съюз*.

Прилага се от [...].

Член 8

Адресати на настоящата директива са държавите-членки.

Съставено в Брюксел на [...] година.

За Европейския парламент:
Председател
[...]

За Съвета:
Председател
[...]

ПРИЛОЖЕНИЕ I

1. ОПРЕДЕЛЕНИЯ

1.1. “Огледало за обратно виждане” означава средство, предназначено да даде в рамките на полето на видимост, ☒ геометрически ☒ определено в точка 2.5 ясно виждане назад, което е в рамките на разумните граници и не се нарушава от конструктивни елементи на трактора или от водача на трактора. →₁ Допълнителните огледала и огледалата за обратно виждане, конструирани за наблюдение на инвентара ☒ по време на работа ☒, не е необходимо да изпълняват условията за получаване на типово одобрение на компонент, но трябва да са разположени в съответствие с изискванията за поставяне, съдържащи се в точки 2.3.3 — 2.3.5 ←

1.2. “Вътрешно огледало за обратно виждане” означава средство, което е монтирано във вътрешността на кабината или шасито на трактора и е дефинирано в точка 1.1.

1.3. “Външно огледало за обратно виждане” означава средство, което е монтирано на някаква част от външната повърхност на трактора и е дефинирано в точка 1.1.

1.4. “Класове на огледалата” означава всички огледала, имащи общи характеристики и функции. Вътрешните огледала за обратно виждане са поставени в клас I, а външните огледала за обратно виждане — в клас II.

2. ИЗИСКВАНИЯ ЗА МОНТИРАНЕ

2.1. Общи

2.1.1. Тракторите могат да бъдат оборудвани с огледала за обратно виждане от класове I и II, само ако имат знак за типово одобрение на ЕО, посочен в Директива ☒ 2003/97/ЕО на Европейския парламент и Съвета¹ ☒.

2.1.2. Огледалата за обратно виждане ☒ трябва ☒ да бъдат фиксирани по такъв начин, че да остават ☒ стабилно закрепени ☒ при нормални пътни условия.

¹ ОВ L 25, 29.1.2004 г., стр. 1.

2.2. Брой

Всички трактори ☒ трябва ☒ да се оборудват с поне едно външно огледало за обратно виждане от лявата страна на трактора — в държавите-членки, в които движението по пътищата се извършва в дясната лента на пътното платно, и от дясната страна на трактора — в държавите-членки, в които движението по пътищата се извършва в лявата лента на пътното платно.

2.3. Разположение

- 2.3.1. Външното огледало за обратно виждане трябва да бъде на такова място, че когато водачът е в нормално положение за шофиране да има наблюдение върху тази част от пътя, дефинирана в точка 2.5.
- 2.3.2. Външното огледало за обратно виждане трябва да е видимо през тази част на предното стъкло, която е почиствана от стъклочистачката или през страничния прозорец, ако тракторът е снабден с такъв.
- 2.3.3. Огледалото за обратно виждане не трябва да е изнесено извън габарита на трактора повече отколкото е нужно, за да се получи зрителното поле, определено в точка 2.5.
- 2.3.4. ☒ Когато ☒ долната част на външното огледало за обратно виждане ☒ е разположена ☒ по-ниско от 2 м над земята ☒ при товарене на трактора, ☒ това огледало не трябва да се проектира на повече от 0.20 м ☒ от ☒ извънгабаритния размер на трактора или трактора, съчетан с ремарке, измерен без огледалата за обратно виждане.
- 2.3.5. ☒ При спазване на условията ☒ в точки 2.3.3 и 2.3.4, огледалата за обратно виждане могат да бъдат проектирани извън максимално допустимите размери на тракторите.

2.4. Регулиране

- 2.4.1. Всяко вътрешно огледало за обратно виждане трябва да се настройва от водача за неговата позиция на шофиране.
- 2.4.2. ➔₁ Водачът трябва да може да настройва външното огледало за обратно виждане, без да напуска позицията на шофиране ←. Огледалото трябва да може да се фиксира отвън.
- 2.4.3. Изискванията на точка 2.4.2 не се прилагат за огледала, които след отместване се връщат автоматично в тяхното нормално положение или могат да бъдат възстановени в тяхното нормално положение без употреба на инструменти.

2.5. Зрително поле

2.5.1. Държави-членки, в които движението се извършва в дясната лента на пътното платно

Зрителното поле на лявото външно огледало за обратно виждане трябва да бъде такова, че водачът да може да вижда назад най-малко нивото на пътя толкова далече, колкото е хоризонтът, което е в ляво от равнината, успоредна на надлъжната вертикална равнина на симетрия и минаваща през най-лявата точка от габаритния размер на трактора или трактор, съчетан с ремарке.

2.5.2. Държави-членки, в които движението се извършва в лявата лента на пътното платно

Зрителното поле на дясното външно огледало за обратно виждане трябва да бъде такова, че водачът да може да вижда назад най-малко нивото на пътя толкова далече, колкото е хоризонтът, което е дясно от равнината, успоредна на надлъжната вертикална равнина на симетрия и минаваща през най-дясната точка от габаритния размер на трактор или трактор, съчетан с ремарке.



ПРИЛОЖЕНИЕ II

Част А

Отменената директива и списък на нейните последователни изменения (посочени в член 6)

Директива 74/346/ЕИО на Съвета
(ОВ L 191, 15.7.1974 г., стр. 1)

Директива 82/890/ЕИО на Съвета
(ОВ L 378, 31.12.1982 г., стр. 45)

единствено по отношение на
позоваванията на Директива 74/346/ЕИО в
член 1, параграф 1

Директива 97/54/ЕО на Европейския
парламент и Съвета
(ОВ L 277, 10.10.1997 г., стр. 24)

единствено по отношение на
позоваванията на Директива 74/346/ЕИО в
член 1

Директива 98/40/ЕО на Комисията
(ОВ L 171, 17.6.1998 г., стр. 28)

Част Б

Срокове за транспониране в националното право и за прилагане (посочени в член 6)

Директива	Срок за транспониране	Дата на прилагане
74/346/ЕИО	2 януари 1976 г.	—
82/890/ЕИО	22 юни 1984 г.	—
97/54/ЕО	22 септември 1998 г.	23 септември 1998 г.
98/40/ЕО	30 април 1999 г.	1 май 1999 г. ⁽¹⁾

⁽¹⁾ В съответствие с член 2 на директива 98/40/ЕО:

“1. От 1 май 1999 г. никоя държава-членка не може:

- да отказва, по отношение на тип трактор, да предостави типово одобрение на ЕО, да издаде документа, предвиден в член 10, параграф 1, трето тире от Директива 74/150/ЕИО на Съвета, или да предостави национално типово одобрение, или
- да забранява пускането в употреба на трактори,

ако тези трактори отговарят на изискванията на Директива 74/346/ЕИО, изменена с настоящата директива.

2. От 1 октомври 1999 г. държавите членки:

- прекратяват да издават документа, предвиден в член 10, параграф 1, трето тире от Директива 74/150/ЕИО за тип трактор, който не отговаря на изискванията на Директива 74/151/ЕИО, изменена с настоящата директива,
 - могат да отказват да предоставят национално типово одобрение по отношение на тип трактор, който не отговаря на изискванията на Директива 74/346/ЕИО, изменена с настоящата директива.”
-

ПРИЛОЖЕНИЕ III

ТАБЛИЦА НА СЪОТВЕТСТВИЕТО

Директива 74/346/ЕИО	Настоящата директива
Членове 1 – 4	Членове 1 – 4
Член 5, параграф 1	—
Член 5, параграф 2	Член 5
—	Член 6
—	Член 7
Член 6	Член 8
Приложение	Приложение I
—	Приложение II
—	Приложение III